

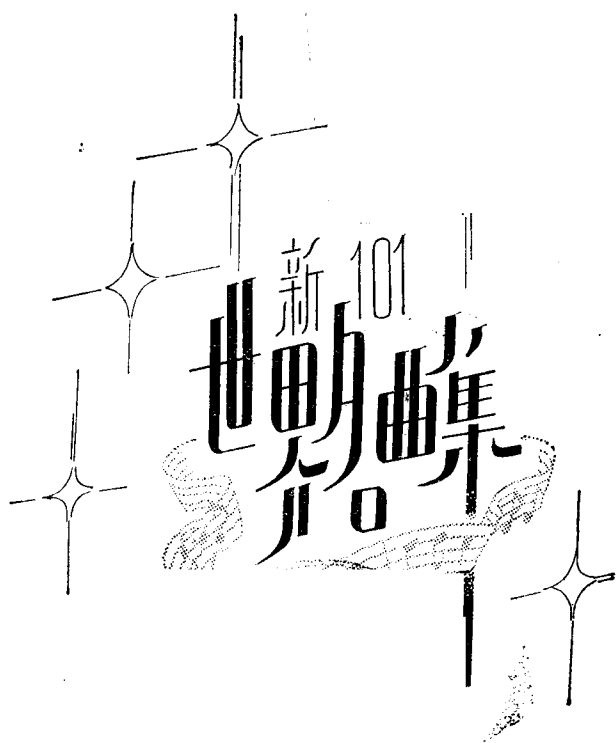
薛良 章珍芳 韦郁佩 编译

新 101

世界名曲集

The New One Hundred and One
Best Song

光 华 出 版 社



章珍芳 韦郁佩

编 译

光 华 出 版 社

新101世界名曲集 薛 良、章珍芳、韦郁佩 编译

光华出版社出版 各省、市外文书店和新华书店外文书部发行
外 文 印 刷 厂 印 刷

787×1092 32开 5.75印张 印数1—30000
1981年10月第一版 1981年10月第一次印刷

书号 8263 B 0002

定价: 0.65元

目 录

1. 义勇军进行曲……………聂耳曲(1)
2. 救国军歌……………星海曲(2)
3. 满江红……………古曲(3)
4. 游击队歌……………贺绿汀词曲(5)
5. 长城谣……………刘雪庵曲(6)
6. 嘉陵江上……………贺绿汀曲(8)
7. 美丽的姑娘……………哈萨克民歌(10)
8. 迎春曲……………德国民歌(12)
9. 春天的信息……………佚名(13)
10. 我怎能离开你……………德国民歌(14)
11. 旺妮塔……………西班牙民歌(15)
12. 夏威夷告别之歌……………夏威夷民歌(17)
13. 穿过麦子地……………苏格兰民歌(18)
14. 多年好友……………苏格兰民歌(20)
15. 洛孟湖……………苏格兰民歌(21)
16. 你若只用眼波祝酒……………英国民歌(23)
17. 现正是五月光阴……………英国民歌(24)
18. 夏日最后的玫瑰……………爱尔兰民歌(26)
19. 相信我, 如果你青春的美貌消失……………爱尔兰民歌(28)
20. 我爱你——伦敦德里曲调……………爱尔兰民歌(30)
21. 少年歌手……………爱尔兰民歌(31)

22. 常常在静夜里..... 爱尔兰民歌 (33)
23. 直到天明..... 威尔斯民歌 (34)
24. 英国近卫兵..... 佚名 (36)
25. 潺潺溪水..... 法兰德民歌 (37)
26. 忘却的过去..... 维也纳民歌 (39)
27. 小夜莺呵, 小夜莺..... 俄罗斯民歌 (41)
28. 红色的外套..... 俄罗斯民歌 (42)
29. 夜歌..... 俄罗斯民歌 (45)
30. 快溜走..... 美国奴隶歌曲 (46)
31. 波利瓦利杜朵儿..... 美国民歌 (47)
32. 小伙子, 比利..... 佚名 (48)
-
33. 摇篮曲..... 舒伯特曲 (49)
34. 摇篮曲..... 勃拉姆斯曲 (51)
35. 小夜曲..... 德里戈曲 (52)
36. 天使的小夜曲..... 布拉加曲 (54)
37. 歌唱、微笑、安睡 (小夜曲)..... 古诺曲 (57)
38. 林中的声音..... 鲁宾什坦曲 (60)
39. 路边玫瑰..... 舒伯特曲 (62)
40. 最后的祝愿..... 舒伯特曲 (64)
41. 铁匠曲..... 莫扎特曲 (66)
42. 快安睡..... 莫扎特曲 (67)
43. 船歌..... 韦柏曲 (69)
44. 士兵之歌..... 舒曼曲 (70)
45. 当暖风吹过大海之滨..... 舒曼曲 (72)
46. 少女的愿望..... 肖邦曲 (73)

47. 悲歌..... 马 斯 涅 曲(75)
48. 母亲教我唱的歌..... 德沃夏克 曲(77)
49. 爱的诗篇..... 德沃夏克 曲(78)
50. 幽默曲..... 德沃夏克 曲(79)
51. 兰色多脑河..... 斯特劳斯 曲(81)
52. 当你我年轻时, 麦琪..... 白特菲尔德曲(83)
53. 西班牙骑士..... 韩德瑞克森曲(85)
54. 金黄发中现银丝..... 丹 克 斯 曲(87)
55. 玫瑰时节..... 雷 查 特 曲(90)
56. 古老的情歌..... 莫 洛 曲(91)
57. 索尔维格之歌..... 格 里 格 曲(93)
58. 昨晚..... 基埃洛夫 曲(96)
59. 多年以前..... 贝 利 曲(97)
60. 圣哉, 玛丽亚..... 巴赫—古诺曲(99)
61. 黄昏时候..... 哈 里 森 曲(101)
62. 奇里比里宾..... 佩斯塔洛扎曲(103)
63. 富尼库利, 富尼库拉..... 丹 札 曲(105)
64. 安妮·劳里..... 斯考脱夫人曲(108)
65. 宝贝莫莉..... 海 斯 曲(109)
66. 古老的木桶..... 伍兹沃思 曲(112)
67. 轻轻吹..... 巴 恩 比 曲(113)
68. 安静如夜..... 伯 姆 曲(115)
69. 燕子..... 沙拉戴尔 曲(116)
70. 我的邦尼..... 富 勒 曲(117)
71. 水妖..... 西 切 尔 曲(119)
72. 朋友, 你在哪里? 阿 谢 尔 曲(120)

73. 亲切庄严的思想..... 安勃罗斯 曲(123)
74. 内德大叔..... 福斯特 曲(125)
75. 奈莉·勃莱..... 福斯特 曲(127)
76. 插秧..... 菲律宾民歌(128)
77. 毕业之歌..... 佚名(129)
78. 友谊万岁..... 佚名(130)
79. 姑娘们, 晚安! 佚名(131)
80. 我们在一起..... 佚名(132)
81. 唱啊! 唱! 美国民歌(133)
82. 钟声响亮..... 佚名(134)
83. 歌唱着回家..... 佚名(135)
84. 清晨..... 捷克民歌(136)
85. 月夜..... 布兰德 曲(137)
86. 忘忧歌..... 鲍威尔 曲(138)
87. 我曾劳动在铁路上..... 美国工人歌曲(139)
88. 我的“伴奏”..... 狄茨孟 曲(140)
89. 一亮一亮小小星..... 佚名(141)
90. 摇宝宝..... 佚名(142)
91. 划小船..... 佚名(143)
92. 士兵合唱..... 古诺 曲(145)
93. 勇士也会心酸..... 古诺 曲(147)
94. 斗牛士之歌..... 比才 曲(148)
95. 女人爱变卦..... 威尔第 曲(149)
96. 亲爱的名字..... 威尔第 曲(151)

- | | |
|-------------------|--------------|
| 97. 每朵鲜花..... | 威 尔 第 曲(153) |
| 98. 铁砧合唱..... | 威 尔 第 曲(154) |
| 99. 复仇的日子已来临..... | 唐尼采蒂 曲(157) |
| 100. 灿烂的晚星..... | 瓦 格 纳 曲(158) |
| 101. 摇篮曲..... | 戈 达 德 曲(160) |
| 102. 圆舞曲..... | 雷 哈 曲(161) |
| 103. 维亚之歌..... | 雷 哈 曲(164) |
| 104. 无论你到那里..... | 亨 德 尔 曲(168) |
| 怎样把一首歌唱好..... | 薛 良 (170) |

义勇军进行曲

March of the Volunteers

1 = G $\frac{2}{4}$

田 汉 词

聂 耳 曲

5 | 1 . 1 | 1 . 1 5 6 7 | 1 1 | 0 3 1 2 3 |

起 来! 不 愿 做 奴 隶 的 人 们! 把 我 们 的
A - rise! ye who refuse to be bond slaves! With our very

5 . 5 5 | 3 . 3 1 . 3 | 5 . 3 2 | 2 - | 6 5 |

血 肉, 筑 成 我 们 新 的 长 城。 中 华
flesh and blood, Let us build our new Great Wall. Chi-na's

2 3 | 5 3 5 | 3 2 3 1 . 2 | 3 0 | 5 . 6 1 1 |

民 族 到 了 最 危 险 的 时 候, 每 个 人 被
mas-ses have met the day of dan-ger. In-dig-na-tion

3 . 3 5 . 5 | 2 2 2 6 . 6 | 2 . 5 | 1 . 1 |

迫 着 发 出 最 后 的 吼 声! 起 来! 起
fills the heart of all of our country-men. A - rise! A -

3 . 3 | 5 - | 5 - | 1 . 3 5 . 5 | 6 5 |

来! 起 来! 我 们 万 众 一 心,
rise! A - rise! Many hearts with one mind.

3 . 1 5 5 5 | 3 0 1 0 | 5 1 | 3 . 1 5 5 5 |

冒 着 敌 人 的 炮 火 前 进! 冒 着 敌 人 的
Brave the enemy's gun-fire. March on! Brave the enemy's

3 0 1 0 | 5 1 | 5 1 | 5 1 | 1 0 ||

炮 火, 前 进! 前 进! 前 进! 进!
gun-fire. March on! March on! March on! on!

救 国 军 歌

Soldiers' Patriotic Song

1 = C $\frac{2}{4}$

塞 克 词
星 海 曲

i i . i | i - | 5 5 . 6 | 3 0 |

1. 枪 口 对 外, 齐 步 前 进!
Guns toward the foe, for-ward we march.

2. 装 好 子 弹, 瞄 准 敌 人!
Read-y the guns, point to the foe,

1 1 5 . 5 | 5 0 | 1 2 3 . 2 | 1 - | 2 2 i |

不 伤 老 百 姓, 不 打 自 己 人! 我 们 是
We'll protect our own, fight not fel-low-men! An i-ron
一 枪 打 一 个, 一 步 一 前 进!
Steady be our aim, each step for-ward march.

6 . 5 3 | 5 0 | 6 6 5 | 3 . 1 | 2 0 |

铁 的 队 伍, 我 们 是 铁 的 心!
ar-my we are. Our hearts are strong and hard!

i i | 2 i 6 | 5 0 | 2 2 . | 5 . 3 | 1 - |

维 护 中 华 民 族, 永 作 自 由 人!(一,二,
Fight for China our land, fight for lib-er-ty!(one,two,

1 0 | i i . i | i - | 5 5 . 6 | 3 0 |

三, 四。) 枪 口 对 外, 齐 步 前 进!
three, four.) Guns toward the foe, for-ward we march.

装 好 子 弹, 瞄 准 敌 人!
Read- y the guns, point to the foe;

i i | 2 i 6 | 5 - | 6 i | 2 . 3 | i - | i 0 ||

维 护 中 华 民 族, 永 作 自 由 人!
Fight for China our land, fight for lib- er- ty!

满 江 红

All Red the River

1 = F $\frac{4}{4}$

岳 飞 词
古 曲

3 5 5 6 1 | 2 3 2 1 1 1 | 6 5 6 1 2 3 5 |

怒 发 冲 冠 凭 栏 处, 潇 潇 雨
Racking anger shakes my frame, As I lean by the pillar in the

2 - . 0 3 | 3 1 3 5 . 5 | i 5 6 3 2 3 3 |

歇。 抬 望 眼, 仰 天 长 啸,
rain. I raise my eyes, and roar to the skies. While my

1 . 3 2 1 1 6 5 . 0 | 5 5 6 3 3 1 |

壮 怀 激 烈, 三 十 功 名
war-rior breast swells with pain. Now at the age of

2. 3 2 - | 3 5 1̣ 1̣. 6 5 | 3 232 1. 0 |

尘 与 土, 八 千 里 路 云 和 月。
thirty years. I am ready for a hard campaign.

5 1 2 3 3. 5 5 | 1. 2 3. 3 |
莫 等 闲 白 了 少 年 头,
Shall I wait idle till my head is white, and

2 1 6 5. 5 | 5 5 5 6 1 |
空 悲 切。 靖 康 耻
tears flow in vain? The shame of Jing Kang

2 3 2 1 1 1 | 6 5 6 1 2 3 5 | 2 - - 0 3 |
犹 未 雪, 臣 子 恨 何 时 灭,
rankles yet. In this breast wholly loyal to its lord. I'll

3 1 3 5 5 0 | 1̣ 5 6 3 2 2. 0 2 |
驾 长 车, 踏 破
drive my chariot straight through barrier mountains, I'll

1. 3 2 1 1 6 5. 5 | 5 5 6 3 3 1 |
贺 兰 山 缺。 壮 志 饥 餐
break the rock with my sword. The flesh of the Hu Tribe will

2. 3 2. 0 | 3 5 5 1̣ 65 | 3 232 1. 0 |
胡 虏 肉。 笑 谈 渴 饮 匈 奴 血,
be my food. Laughing I'll quaff the Xiong Nu's blood.

5 1 2 3 3 5 | 1 . 2 3 . 3 |
 待 从 头 收 拾 旧 山 河,
 When I have won back our hills and streams, I'll

2 1 6 5 . 0 ||
 朝 天 阙!
 face my Lord!

游 击 队 歌

Song of the Guerrillas

1 = G $\frac{4}{4}$

贺绿汀 词曲

5 5 | 1 1 1 2 2 3 2 3 4 |
 我 们 都 是 神 枪 手, 每一颗
 We guer-ril-las are all good shots. Ev-'ry

3 1 2 1 7 6 7.6 5 5 5 | 1 1 2 3 4 5 6 5 6 |
 子 弹 消 灭 一 个 敌 人, 我 们 都 是 飞 行 军, 那 怕 那
 slug will find its mark. We are all a fly-ing force. Fearless of

5 3 2 4 3 0 5 5 | 1 1 1 2 2 3 2 3 4 |
 山 高 水 又 深, 在 密 密 的 树 林 里, 到 处 都
 height or depth or dark. In the fastness of lonely woods. Undis-

3 1 2 1 7 6 7.6 5 5 5 | 1 1 1 2 3 4 5 2 3 4 |
 安 排 同 志 们 的 宿 营 地, 在 高 高 的 山 岗 上, 有 我 们
 mayed by dews or damps. On the ridges of lofty peaks, Our good

3 1 1 2 7 1 - | 3 3 3 3 2 2 2 2 |

无数的 好 兄 弟。 没有 吃，没有 穿，
comrades pitch their camps. Nothing to eat, nothing to wear,

3 2 3 2 1 7 6 5 | 3 3 3 3 6 6 6 6 |

自 有 那 敌人 送 上 前， 没有 枪，没有 炮，
But what the enemy supplies. Never a gun, never a shell,

2 2 2 3 #4 5 0 5 5 | 1 1 2 2 3 2 3 4 |

敌 人 给 我 们 造。 我 们 生 长 在 这 里，每一寸
But captured by surprise. We were born and grew up here. Every

3 1 2 1 7 6 7 . 6 5 5 5 | 1 1 1 2 3 4 5 2 3 4 |

土 地 都 是 我 们 自 己 的。无论 谁 要 强 占 去，我们就
inch of land is ours. So who-ever at-tacks our home. We will

3 1 2 7 1 . ||

和 他 拚 到 底！
fight with all our powers!

长 城 谣

Song of the Great Wall

1 = F $\frac{4}{4}$

潘子农 词

刘雪庵 曲

5 3 5 3 5 | i . 6 5 - | 5 6 i 3 5 3 |

万 里 长 城 万 里 长， 长 城 外 面 是
Great Wall, stretching mile on mile. Out be-yond thee

2. 6̣ 1 - | 5 3 5 3 5 | i̇ . 6 5 - |

故 乡。 高 粱 肥 大 豆 香，
lies my home. Beans in blossoms, rip'- ning grain.

5 5 6 i̇ 3 2 | 1 - . 0 | 2 1 2 1 2 |

遍地 黄 金 少 灾 殃。 自 从 大 难
Over all heav'n's shining dome. Since the e- vil

5 . 3 2 - | 3 1 2 3 5 3 5 6 | i̇ 6 i̇ 3 |

平 地 起， 奸 淫 掳 掠 苦 难 当！
days have come, Rape and murder fill the land!

5 3 5 3 5 | i̇ . 6 5 - | 5 5 6 i̇ 3. 5 3 2 |

苦 难 当 奔 他 方！ 骨 肉 流 散 父 母
Children scattered, par-ents killed, More than human heart can

1 - - 0 | 5 3 5 3 5 | i̇ . 6 5 - |

丧！ 没 齿 难 忘 仇 和 恨，
stand! Day and night we long for home,

5 6 i̇ 3 5 3 | 2. 6 1 - | 5 3 5 3 5 |

日 夜 只 想 回 故 乡！ 大 家 拚 命
While our bosom swell with rage! At all costs we'll

i̇ . 6 5 - | 5 5 6 i̇ 3 2 | 1 - - 0 |

打 回 去， 那 怕 倭 奴 逞 豪 强！
fight our way. Fearing not what foes en-gage!

2 1 2 1 2 | 5 . 3 2 - | 3 1 2 3 5 3 5 6 |

万 里 长 城 万 里 长, 长 城 外 面 是
Great Wall stretching mile on mile, We will build an-

1 6 : 1 . 3 | 5 3 5 3 5 | 1 . 6 5 - |

故 乡! 四 万 万 同 胞 心 一 样,
other wall! Of the faith of banded men,

5 5 6 1 3 . 5 3 2 | 1 - . 0 ||

新 的 长 城 万 里 长!
All for one and one for all!

嘉 陵 江 上

On the Jialing River

1 = D $\frac{3}{4}$

端木蕻良 词

贺 绿 汀 曲

(3 3 | 3 - . | $\sharp$ 2 3 7 2 1 6 | $\sharp$ 5 7 6 3 $\flat$ 5 4 | 3 - . | 1 7 6 | $\sharp$ 5 - . | 3 - . | 3)

mf
3 3 | 1 - . | 7 6 $\sharp$ 5 7 7 6 3 | 5 - . | 4 - . |

那 一 天 敌 人 打 到 了 我 的 村 庄,
On the day, when the enemy took our vil- lage.

1 2 3 3 3 $\sharp$ 2 3 | 4 4 - | 3 3 . 2 |

我 便 失 去 了 我 的 田 舍, 家 人 和
That one day I lost field and farm house, family and

1 - 7 | 6 - . | 6 6 6 7 1 2 3 3 |
 牛 羊。 如 今 我 徘 徊 在 嘉 陵
 cows and sheep. Now as I walk by the Jialing

4 - . | 3 - 0 6 | 6 - 6 | 6 6 6 6 # 5 6 7 |
 江 上, 我 仿 佛 闻 到 故 乡 泥 土 的
 riv- er, I seem to catch the fragrance of the old

1 - . | 7 - . | 3 3 3 6 6 . | 6 6 6 5 6 5 V 4 4 |
 芳 香。 一 样 的 流 水, 一 样 的 月 亮, 我 已
 home stead. Swift is the water, bright is the moon, But

4 4 4 1 2 4. 3 | 3 . 2 123176 | 1 7 . 6 | 6 - . |
 失 去 了 一 切 欢 笑 和 梦 想。
 where is all our happy laugh-ter and dream- ing!

6 - . | 1 7 6 7 1 2 3 | 4 - . | 3 - 0 3 |
 江 水 每 夜 呜 咽 的 流 过, 都
 Softly moaning the water pass- es, As

3 3 # 2 3 6 1 | 7 - # 5 | 6 - . | 6 - . |
 仿 佛 流 在 我 的 心 上。
 flowing, flow- ing over my heart.

(44 44 44 | # 55 55 55 | 66 66 6) 6 | 6 - 6 |
 我 必 须
 I must : re-

6 6 # 5 6 4 3 | 2 - 4 3 3 | 2 3 4 5 6 b 7 6 |
 回 到 我 的 家 乡, 为 了 那 没 有 收 割 的 菜
 turn to my native village. To the un-tended fields and flo-